

# DER TOURISTENVEREIN IN FINNLAND

## Vorschläge

für

# SOMMERREISEN IN FINNLAND 1926.

Die im folgenden aufgeführten Touren sollen als Anhalt beim Planen von Sommerreisen in Finnland dienen und können natürlich auf verschiedene Art kombiniert werden. Die Tageseinteilung ist für eine so kurze Reisedauer wie möglich berechnet. Für Abstecher und für längeren Aufenthalt an einem Orte sind weitere Tage hinzuzurechnen.

Änderungen der Fahrpläne und der Preise, die erst nach Druck der untenstehenden Reisepläne festgesetzt werden, bleiben vorbehalten. Es ist deshalb nötig, dass die Reisenden die Abgangs- und Ankunftszeiten im z. Zt. geltenden »Touristen« (Fahrplan) kontrollieren.

Nähere Auskunft wird schriftlich oder mündlich vom Büro des Touristenvereins in Finnland kostenlos erteilt. Adresse in Helsingfors: Norra Esplanadgatan 21. Billette für sämtliche Strecken sowie Hotelkupongs sind bei Finlands Resebyrå Norra Esplanadgatan 19, Helsingfors, erhältlich.

Ausländer, die beabsichtigen, eine Reise ins Innere des Landes zu unternehmen, tun gut, sich zu näherer Auskunft über Hotels sowie wegen Platzbestellungen u. s. w. an das Büro des Touristenvereins zu wenden.

Die in Zeiten von 6.<sup>00</sup> Uhr nachmittags bis 5.<sup>59</sup> Uhr vormittags sind durch Unterstreichung der Minutenziffern bezeichnet.

### *Tour I.*

**Helsinki (Helsingfors)—Wiipuri (Wiborg)—Imatra—Savonlinna (Nyslott)—Punkaharju—Kuopio—Kajaani—Vaala—Muhos—Oulu (Uleåborg)—Tampere (Tammerfors)—Helsinki (Helsingfors).**

1. Tag: Ab **Helsinki (Helsingfors)** 9.20 (Postzug), 11.35 (Eilzug), 10.<sup>15</sup> (Nachtzug). An **Wiipuri (Wiborg)** 6.<sup>21</sup> (Postzug), 5.50 (Eilzug), 7.10 (Nachtzug). (II Kl. 108: —, III Kl.

72: —, Platzkarte im Eilzug II Kl. 10: —, III Kl. 5: —, Schlafplatz II Kl. 50: —, III Kl. 25: —).

(Die Reise von Helsingfors nach Wiborg kann man auch mit dem Dampfer machen. D. »Södern» ab Helsinki (Helsingfors) jeden Dienstag 11.<sup>00</sup> nachm., an Wiipuri (Wiborg) Mittwochs 7.<sup>00</sup>. I Kl. 120: —, II Kl. 80: —).

2. Tag: Ab **Wiipuri (Wiborg)** 7.42, an **Imatra** 10.11. (Reisende, die mit dem Morgenzug ankommen und Wiborg zu besuchen wünschen, können mit dem Zug 1.37 oder 6.48 weiterfahren, an Imatra 4.05 oder 9.<sup>10</sup>. Die Abreise von Imatra kann in solchem Fall erst am dritten Tage geschehen.)

(II Kl. 29: —, III Kl. 19: —).

(Die Reise Wiipuri (Viborg)—Imatra kann man auch mit dem Dampfer Kiuruvesi oder mit D. »Nuijamaa» längs des Saimakanals nach Rättijärvi machen. Von dort weiter mit Autobus nach Imatra. D. »Kiuruvesi» werktäglich ab Wiipuri (Viborg) 9.00 Uhr, an Rättijärvi 12.00. An Sonntagen ab 7.00 und 2.00, an Rättijärvi 10.00 und 5.00. D. »Nuijamaa» ab Wiipuri (Viborg) Montags, Dienstags, Donnerstags, Freitags, Sonnabends 2.00, an Rättijärvi 5.00. Der Omnibus von Rättijärvi nach Imatra geht unmittelbar nach Eintreffen der Schiffe ab und kommt in Imatra 1 ½ Std. später an. Preis Wiipuri (Viborg)—Rättijärvi I Kl. 20: —, II Kl. 12: —; Rättijärvi—Imatra 20: —.)

Ausflug nach **Vallinkoski**, Autobusverbindung mehrmals täglich. Ab. **Imatra** 3.18, an **Vuoksenniska** 3.30. (II Kl. 4: 50, III Kl. 3: —).

Von **Vuoksenniska** 3.35 mit D. »Imatra II» oder »Savonlinna» über **Saimen** nach **Savonlinna (Nyslott)**.

(I Kl. 90: — II Kl. 50: —).

(Die Reise Imatra—Punkaharju kann auch mit der Eisenbahn unternommen werden. Ab. Imatra 6.18, an Punkaharju 12.20. Fahrkarte II Kl. 60: —, III Kl. 40: —. Umsteigen in Antrea und Elisenvaara.)

3. Tag: An **Savonlinna** 8.00. Mit D. »Punkaharju» 12.30 sowie vom 17/6—22/8 1.30 nach **Punkaharju**, an 2.30 oder 3.30 (I Kl. 20: —, II Kl. 12: —).

Das Filialbüro des Touristenvereins in Savonlinna (Nyslott) Adresse Hungerborg, steht den Reisenden mit Rat und Auskunft zur Verfügung und reserviert auf Wunsch Hotelzimmer und Kabinenplätze auf den Dampfern.

Morgenfrühstück und Erfrischungen werden zu mässigen Preisen im Restaurant der Filiale auf der Hungerburg verabfolgt.

4. Tag: Ab **Punkaharju** per Zug 9.32, an **Savonlinna** 10.48.  
(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —).  
Ab **Savonlinna** 1.15 mit D. »Heinävesi» (via Heinävesi) oder mit D. »Leppävirta» (via Leppävirta) nach **Kuopio**.  
(I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —.)
5. Tag: An **Kuopio** 8.00. Wagenfahrt nach **Puijo**.  
Das Büro der Kuopiofiliale des Touristenvereins steht den Reisenden mit Rat und Auskunft zur Verfügung. Es reserviert Hotelzimmer und Kabinenplätze u. s. w. Adr. Vuorikatu 23. Im Restaurant auf der Puijohöhe gibt es gutes Frühstück. Auf Bestellung Mittag und andere Mahlzeiten auch für grössere Gesellschaften.  
Ab **Kuopio** 11.50, an **Kajaani** 5.00.  
(II Kl. 63: —, III Kl. 42: —.)  
Ab **Kajaani** vom 10/6 einschl. Mont., Dienst., Donnerst., Freit., Sonnab. 5.30 mit D. »Salo» nach **Vaala**, an 10.30.  
(I Kl. 50: —, II Kl. 40: —.)
6. Tag: Ab **Vaala** vom 11/6. einschl. Sonntags, Dienstags, Mittwochs, Freitags, Sonnabends 10.00 mit den Stromschnellenbooten des Touristenvereins, an **Muhos** etwa 3.00 (100: —, 10 % Rabatt bei Vorzeigen der Mitgliedskarte des Touristenvereins.)  
Von **Muhos** unmittelbar nach Ankunft der Forsboote mit Autobus nach Uleåborg, an etwa 5.00 (30: —).  
(Die Vertreterin des Touristenvereins in Oulu (Uleåborg), Fräulein Ester Nikkinen, die in der Chemikalienhandlung von Hedman in der Asemakatu zu sprechen ist, steht den Reisenden mit Rat und Auskünften bei. — Touristenkarte über den Ulefluss an Bord von D. »Salo» und im Hotel des Touristenvereins in Vaala erhältlich. Fahrscheine zu den Forsbooten sind in Finnlands Resebyrå in Helsinki (Helsingfors), auf D. »Salo» und im Hotel in Vaala zu haben. Die Plätze werden durch das Hotel (Adr. Vaala) oder telegraphisch durch Kapitän Pirinen (Adr. Kajani) reserviert.)  
Eine angenehme Unterbrechung der Reise bildet für einige Tage ein Aufenthalt in dem Gasthaus **Uutela** bei **Vaala**, das dem Touristenverein gehört. Naturschöne Lage am Strande von Niskakoski, gutes Essen, bequeme Betten, in ländlich friedlicher Umgebung. Mitglieder

des Touristenvereins geniessen Rabatt. Nähere Auskunft im Büro des Touristenvereins oder bei der Vorsteherin Frau J. Anckerman, Adr. Uutela, Vaala. (Zimmerbestellungen sind direkt an Frau Anckerman zu richten.)

Von **Oulu** 9.<sup>25</sup> oder am folgenden Tage 11.48.

(II Kl. 191: —, III Kl. 128: —, Schlafplatz II Kl. 50: —, III Kl. 25: —).

7. Tag: An **Helsinki (Helsingfors)** 7.<sup>34</sup> oder am folgenden Morgen 8.34 oder 10.12.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn, Fmk. 882: 50 einschl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn, Fmk. 609: — einschl. Schlafplatz.

## *Tour II.*

**Helsinki (Helsingfors) — Wiipuri (Wiborg) — Imatra — Vuoksen-  
niska — Savonlinna (Nyslott) — Punkaharju — Joensuu — Koli — Nur-  
mes — Kajaani — Vaala — Muhos — Oulu (Uleåborg) — Helsinki  
(Helsingfors).**

Tag 1—3 wie Tour I.

4. Tag: Ab **Punkaharju** per Bahn 9.32, an **Savonlinna (Nyslott)** 10.48

(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —).

Von **Savonlinna (Nyslott)** mit D. »Orivesi» 1.00.

(I Kl. 95: —, II Kl. 75: —).

5. Tag: An **Joensuu** 8.00. Ab **Joensuu** mit Zug 9.00, an **Vuonislampi** 11.11. (II Kl. 32: —, III Kl. 22: —).

Von **Vuonislampi** sofort mit Motorboot nach **Koli**. (Fmk. 15: —).

(Falls die Reisenden an einem Montag oder Freitag in Joensuu eintreffen, wird die Dampferverbindung Joensuu—Koli den Pielis Kanal hinauf mit D. »Lieksa» empfohlen. Ab Joensuu 12.30, an Koli denselben Abend. I Kl. Fmk. 55: —, II Kl. Fmk. 35: —).

Die Aussicht von den Kolihöhen gehört zu den grossartigsten Finnlands. Zimmerbestellungen für die beiden dortigen Gasthäuser des Touristenvereins werden von der Vorsteherin, Frau B. Pehrmand, entgegengenommen. Adr.: Vuonislampi, Koli. Mitglieder des Touristenvereins geniessen 10 % Rabatt.



6. Tag: Von **Koli** mit Motorboot nach **Vuonislahti**. (Fmk. 15: —). Von **Vuonislahti** 11.12 mit Zug nach **Nurmes**, Ank. 1.23. (II Kl. 32: —, III Kl. 21: —.)  
(Falls die Reise nach Nurmes an einem Dienstag fortgesetzt wird, wird die Dampferfahrt Koli—Nurmes mit dem D. »Lieksa» empfohlen. Ab Koli Dienst. 9.00, an Nurmes desselben Abends ca 6.00; I Kl. 37: —, II Kl. 30: —.)  
Von **Nurmes** mit Automobil nach **Sotkamo**, Montag, Mittwoch, Freitag 1.30, und alle Werktagen 2.30 (50: —).
7. Tag: Von Sotkamo mit dem D. »Vuokatti» Mont., Dienst., Mittw., Donnerst., Freit. 4.30, 7.15, Sonnabends 4.30, 7.15 & 4.00 nach Kajaani. (I Kl. 15: 50, II Kl. 10: 50.)
- 8., 9. und 10. Tag wie 5. 6. und 7. Tag in Tour I. (Kajaani—Helsinki (Helsingfors).)  
Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 989: — einschl. Schlafplatz.  
Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk. 720: 50 einschl. Schlafplatz.

### *Tour III.*

**Helsinki (Helsingfors)—Wiipuri (Wiborg)—Imatra—Sortavala—Valamo — Sortavala — Punkaharju—Savonlinna (Nyslott)—Lappeenranta (Willmanstrand)—Helsinki (Helsingfors).**

1. Tag: wie Tour I.
2. Tag: wie Tour I. nach **Imatra**. Übernachten in Imatra.
3. Tag: Ab **Imatra** mit Zug 6.18 oder 1.03. Zugwechsel in Antrea. An **Sortavala** 2.03 oder 9.21.  
(II Kl. 63: —, III Kl. 42: —.)
- (3) 4. Tag: Von **Sortavala** pr. D. »Sergej», »Janaslahti», »Ostro» oder »Otava» nach **Valamo**. Bis zum 20. Juni einschliesslich geht »Sergej» von Sortavala nach Valamo Mont. und Donnerst. 4.00, Sonnab. 5.30; und von Valamo zurück Sonntags 5.00, Donnerst. 9.00 und Sonnab. 10.00. Vom 21. Juni einschl. bis zum 31. August einschl. ab Sortavala Mont., Dienst., Mittw., Donnerst., Freit. 4.00, Sonnabends 5.30. Ab Valamo Sonntags 5.00, Dienst., Mittw., Donnerst., Freit., Sonnab. 10.00. »Janaslahti» geht vom 20/VI—22/VIII jeden Sonntag ab Sortavala

8.00 und ab Valamo 5.00. »Ostro« ab Sortavala Sonntags 9.00, zurück von Valamo Sonntags 4.00. »Otava« ab Sortavala Sonntags 9.00, zurück von Valamo Sonntags 5.00. Hin und zurück 30: —. — Privatboote sind durch das Auskunftsbüro der Sortavala filiale des Touristenvereins Pietari-Paavalink. 6 zu erhalten.

(4) 5. Tag: Zurück von **Valamo** nach **Sortavala**.

(5) 6. Tag: Ab **Sortavala** mit Zug 9.50, an **Punkaharju** 2.15.  
(II Kl. 46: —, III Kl. 31: —.)

(6) 7. Tag: Ab **Punkaharju** mit Zug 9.32, an **Savonlinna** 10.48.  
(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —.)

(Das Büro der Nyslottfiliale des Touristenvereins, Adr. Hungerborg. ist bereit, den Reisenden Rat und Auskunft zu erteilen und reserviert auf Wunsch Hotelzimmer und Kabinenplätze auf den Dampfern. Morgenfrühstück u. Erfrischungen gibt es auf der Hungerborg zu mässigen Preisen.)

Ab **Savonlinna** mit D. »Imatra« oder »Savonlinna«, Sonnt., Mont., Dienst., Mittw., Donnerst., Freit. 1.15 nach **Lappeenranta** (I Kl. 95: —, II Kl. 55: —).

(7) 8. Tag: An **Lappeenranta** 8.00. Ab **Lappeenranta** mit Zug 11.12. An **Helsingfors** 7.00.  
(II Kl. 102: —, III Kl. 68: —.)

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 535: — excl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk. 350: — excl. Schlafplatz.

### *Tour IV.*

**Helsinki (Helsingfors)—Wiipuri (Wiborg)—Imatra—Vuoksenniska—Savonlinna (Nyslott) — Punkaharju — Savonlinna— (Nyslott)—Kuopio—(via Heinävesi)—Savonlinna (Nyslott)—(via Leppävirta)—Mikkeli (St. Michel)—Helsinki (Helsingfors).**

Tag 1—3 wie Tour I.

4. Tag: Ab **Punkaharju** mit Zug 9.32. An **Savonlinna (Nyslott)** 10.48.

(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —.) (Über **Savonlinna (Nyslott)** siehe Tour I.)

Ab **Savonlinna** 1.15 mit D. »Heinävesi« nach **Kuopio**.  
(I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —.)

5. Tag: An **Kuopio** 8.00.

(Betr. **Kuopio** siehe Tour I.)

Von **Kuopio** 2.20 mit D. »Leppävirta« nach **Savonlinna** (**Nyslott**).

(I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —.)

6. Tag: An **Savonlinna** 8.00. Von **Savonlinna** Sonntags 12.15, Dienst., Donnerst. 1.00 mit D. »Mikkeli« nach **Mikkeli**.  
(I Kl. 75: —, II Ko. 60: —.)

7. Tag: An **Mikkeli**, Mont., Mittw., Freit., 7.30. Ab **Mikkeli** mit Zug 11.02 oder 10.<sup>16</sup>. An **Helsingfors** 7.<sup>00</sup>. oder 7.00.  
(II Kl. 105: —, III Kl. 70: —.)

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 663: 50 excl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise, II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 431: — excl. Schlafplatz.

### *Tour V.*

**Helsinki** (**Helsingfors**)—**Wiipuri** (**Wiborg**)—**Imatra**—**Sortavala**—**Valamo**—**Sortavala**—**Koli**—**Joensuu**—**Savonlinna** (**Nyslott**)—**Punkaharju**—**Savonlinna** (**Nyslott**)—**Lappeenranta** (**Willmanstrand**)—**Helsinki** (**Helsingfors**).

Tag 1—5 wie Tour III.

(Während des Aufenthaltes in **Sortavala** wird ein Ausflug mit einem der Scheerendampfer oder per Motorboot in die **Ladoga-Scheeren** empfohlen).

6. Tag: Ab **Sortavala** per Zug 4.<sup>45</sup>, an **Vuonismahti** 11.11.

(II Kl. 78: —, III Kl. 52: —.)

(Von **Sortavala** kann auch der Zug 2.25, der um 6.<sup>34</sup> in **Joensuu** eintrifft, benutzt werden.)

In **Joensuu** kann man übernachten, um den nächsten Tag um 9.00 die Reise fortzusetzen. An **Vuonismahti** 11.11).

Von **Vuonismahti** nach **Koli** siehe Tour II, 5. Tag.

7. Tag: Von **Koli** per Motorboot nach **Vuonismahti**.

(Fmk. 15: —).

Von **Vuonismahti** per Zug 5.50, Ank. **Joensuu** 8.<sup>18</sup>.

(II Kl. 32: —, III Kl. 22: —.)

Wenn die Abreise von Koli an einem Sonntag oder Donnerstag geschieht, kann die Fahrt nach **Joensuu** per D. »Lieksa» auf dem Pielis Strom und Kanal unternommen werden. Ab Koli Sonntag 2.00 Donnerst. 5.00, an Joensuu Sonntag 10.30 und Donnerstag 1.00. (Preis I Kl. 55: —, II Kl. 35: —.)

8. Tag: Ab **Joensuu** mit D. »Orivesi» oder »Orivesi II» 1.45. (I Kl. 95: —, II Kl. 75: —).
9. Tag: An **Savonlinna** 8.00. Ab **Savonlinna** mit D. »Punkaharju» 12.30 oder 1.30 nach **Punkaharju**. (I Kl. 20: —, II Kl. 12: —).

Tag 10—11 wie Tour III, Tag 7—8.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 744: — incl. 1 Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 512: — incl. 1 Schlafplatz.

Die Reise kan vorteilhaft von Koli nordwärts wie Tour II, Tag 6—10 fortgesetzt werden.

## *Tour VI.*

**Helsinki (Helsingfors)—Lahti—Jyväskylä—Punkaharju—Savonlinna (Nyslott)—Vuoksenniska—Imatra—Rättijärvi (Saima-Kanal)—Viipuri (Viborg)—Helsinki (Helsingfors).**

1. Tag: Ab **Helsinki (Helsingfors)** mit Zug 11.35, an **Lahti** 2.11, umsteigen zum Vesijärvizug, an **Vesijärvi** 2.26. (II Kl. 51: —, III Kl. 34: —, Platzkarte II Kl. 10: —, III Kl. 5: —.)  
Ab **Vesijärvi** mit D. »Suomi» oder »Jyväskylä» alltags 2.30 (I Kl. 70: —, II Kl. 50: —).
2. Tag: An **Jyväskylä** etwa 3.00, Ab **Jyväskylä** mit Zug 6.48 oder 4.15, an **Punkaharju** 2.52 oder 12.40 (II Kl. 78: —, III Kl. 52: —).
3. Tag: Ab **Punkaharju** mit Zug 9.32 an **Savonlinna (Nyslott)** 10.48 (II Kl. 12: —, III Kl. 8: —.) Ab **Savonlinna (Nyslott)** mit D. »Imatra II» oder »Savonlinna» 1.15, an **Vuoksenniska** 11.00 (I Kl. 90: —, II Kl. 50: —).  
Von **Vuoksenniska** mit Autobus nach **Imatra**, an 11.30.
4. Tag: Ab **Imatra** mit Autobus 10.30, an **Rättijärvi** 12.00 (20: —.)  
Ab **Rättijärvi** mit D. »Kiuruvesi» 12.30, an **Viipuri (Vi-**



**borg** 3.30 (I Kl. 20: —. II Kl. 12: —). Ab **Viipuri (Viiborg)** mit Zug 11.10, an **Helsinki (Helsingfors)** am folgenden Morgen 7.54.

(II Kl. 108: —, III Kl. 72: —, Schlafplatz II Kl. 50: —, III Kl. 25: —.)

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 389: —.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk. 248: —.

## *Tour VII.*

**Helsinki (Helsingfors)—Hanko (Hangö)—Turku (Åbo)—Uusikaupunki (Nystad)—Pori (Björneborg)—Helsinki (Helsingfors) (via Tampere, Tammerfors).**

Alternativ 1.

Mit D. »Norden».

Mit D. »Ahkera».

1. Tag: Ab **Helsinki (Helsingfors)** Dienstag 2.00.  
Ab **Helsinki (Helsingfors)** Sonnabend 3.15

An **Hangö** » 12.00.

An **Åbo** » 10.00.

2. Tag: Mittwoch Aufenthalt in **Åbo** Ab **Hangö** Sonntag 8.00.  
An **Åbo** » 7.30.

3. Tag: Donnerstag ab **Åbo** 3.00. Ab **Åbo** Montag 3.00.

» » **Uusikaupunki** 8.30.

» » **Rauma** 1.00.

an **Pori** 7.00.

4. Tag: Ab **Uusikaupunki** Dienstag 2.00.

Ab **Rauma** Dienstag 7.00.

An **Pori** 1.00.

(I Kl. 85: —, II Kl. 70: —).

4. Tag: Ab **Pori** mit Zug 10.15 oder 7.22.  
An **Helsingfors** 7.34 oder 8.34 (5. Tag, Schlafwagen).  
(II Kl. 111: —, III Kl. 74: —).

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer II Kl. Eisenbahn Fmk 196: —, Schlafplatz II Kl. 50: —.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 144: —, Schlafplatz III Kl. 25: —.

### Alternativ 2.

1. Tag: Ab **Helsingfors** mit D. »Torneå», Sonntag 10.00. An **Hangö** c:a 4.00.  
(I Kl. 50: —.)  
Ab **Hangö** mit Zug 6.15, an **Åbo** 11.10, oder
2. Tag: Ab **Hangö** mit Zug 9.40, an **Åbo** 2.32.  
(II Kl. 62: —, III Kl. 41: —).
3. Tag: Ab **Åbo** werktäglich mit Zug 5.40 oder 4.15. An **Uusikaupunki** 7.45 oder 6.40 (II Kl. 26: —, III Kl. 17: 50.)
4. Tag: Ab **Uusikaupunki** werktäglich mit Autobus 8.00, an **Rauma** 10.15 (25: —).  
Ab **Rauma** mit Zug 4.55 (Schlafwagen von Peipohja) oder 8.28, an **Helsinki (Helsingfors)** 8.34 oder 7.34.  
(5 Tag.) (II Kl. 113: —, III Kl. 76: —.)  
Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 276: — (Schlafplatz wie oben).  
Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 209: 50 (Schlafplatz wie oben).

### Alternativ 3.

1. Tag: Ab **Helsingfors** mit Zug 8.40, 1.10 (Eilzug) 5.18.  
An **Åbo** 2.32, 5.27 (Eilzug) 11.10.  
(II Kl. 73: —, III Kl. 49: —, Platzkarte im Eilzug II Kl. 10: —, III Kl. 5: —).
- 2.—3. Tag: wie 3.—4. Alternativ 1 oder 2.  
Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Altern. 3+1 Fmk 264: —.  
Preis für die ganze Reise, II Kl. Eisenbahn, Altern. 3+2 Fmk 242: —.  
Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn, Altern. 3+1 Fmk 188: —.  
Preis für die ganze Reise, III Kl. Eisenbahn Altern. 3+2 Fmk 172: 50.

## Tour VIII.

**Helsinki (Helsingfors)—Oulu (Uleåborg)—Rovaniemi—Ivalo—Pitkäjärvi—Kolttaköngäs (Boris-Gleb)—(Petsamo) und zurück.**

Ab **Helsingfors** wie Tour I, II oder direkt per Bahn 10.20, 6.30 oder 8.50.  
An **Oulu (Uleåborg)** am folgenden Tage 7.40 oder 5.10.  
(II Kl. 191: —, III Kl. 128: —. Schlafplatz II Kl. 50: —, III Kl. 25: —).

Ab **Oulu (Uleåborg)** mit Zug 8.00, an **Rovaniemi** 3.29.  
(II Kl. 80: —, III Kl. 53: —).

Ab **Rovaniemi** mit Postautomobil, Sonntags, Dienstags, Mittw., Donnerst., Freitags, Sonnabends 5.00 oder mit dem Autoomnibus »Turisti« Sonntags, Dienst., Donnerst. 8.00.

An **Ivalo** Mont., Mittw., Donnerst., Freit., Sonnabends, Sonnt. 10.00 oder Sonntags, Dienst., Donnerst. 10.00.  
(Fmk 225: —.)

Ab **Ivalo** mit Postautomobil Mont., Mittw., Freit. 7.00 oder mit dem Autoomnibus »Turisti« Mont., Mittw., Freit. 8.00. An **Pitkäjärvi** 11.00 oder 3.00. Weiter per Postmotorboot. (Rovaniemi—Pitkäjärvi 320: —.)

An **Kolttaköngäs**. Dienst., Donnerst., Sonnabend 6.00 oder Mont., Mittw., Freit. 9.00. (Rovaniemi—Kolttaköngäs 420: —.)

(In den Gasthäusern des Touristenvereins in Ivalo Virtaniemi, Pitkäjärvi und Kolttaköngäs geniessen Mitglieder des Vereins 10 % Rabatt.)

Ab **Kolttaköngäs** Dienst., Sonnab. 9.00 mit D. »Suomi« via **Kirkenes**. An **Petsamo** Dienst., Sonnab. 9.00. (Fmk 50: —).

Zurück: a) Von **Kolttaköngäs** mit zurückkehrender Posttour, die vorhergehende Tour in entgegengesetzter Ordnung. Von **Rovaniemi** per Zug südwärts 8.00 nach **Oulu** und **Helsingfors**.

Preis für die ganze Reise Uleåborg—Kolttaköngäs—Uleåborg (II Kl. auf der Bahn) Fmk 1000: —.

Preis für die ganze Reise Uleåborg—Kolttaköngäs—Uleåborg (III Kl. auf der Bahn) Fmk 946: —.

Zurück: b) Von **Kolttaköngäs** mit Motorboot oder D. »Suomi« nach **Kirkenes**. (Eine Fahrt von 1 Stunde).

Ab **Kirkenes** Mont., Dienst., Mittw. 12.00 mit »Hurtigrutens« Dampfer.

An **Lüdingen** Donnerst., Freit., Sonnabend, 8.00.

Ab **Lüdingen** Sonnt., Dienst., Donnerst., Freit., 9.00, Sonnab. 8.00.

An **Narvik** Sonnt. 1.00, Dienst., Donnerst. 8.30, Freit. 2.30, Sonnab. 12.00.

Ab **Narvik** mit Zug 6.30. An **Boden** 7.30 (Schlafwagen).

Ab **Boden** mit Zug 9.50.

An **Haparanda** 2.28.

Ab Haparanda 2.38.

An Torneå 3.53.

Ab Torneå 7.26 oder 4.08. An Uleåborg 11.30 oder 8.20.

Preis:	I. Kl. Dampfer	II. Kl. Dampfer
	II. Kl. Eisenbahn	III. Kl. Eisenbahn
Uleåborg—Kirkenes	Fmk 520:—	Fmk 493:—
Kirkenes—Narvik—		
Riksgränsen . . . .	N. Kr. 88: 80	N. Kr. 59: 60
Riksgränsen—Torneå	Schw. Kr. 42: 25	Schw. Kr. 27: —
Torneå—Oulu . . . .	Fmk 51:—	Fmk 34:—
(Schlafplatz II Kl. Schw. Kr. 11: 50, III Kl. 6: 50.)		